**MATIERES A OPTION**

**ANNEE UNIVERSITAIRE 2020-2021**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Item-uri*** | ***Cerinţe*** |
| **Titre du cours** | *Langue roumaine pour le domaine médical* |
| **Objectif** | Le développement de compétences linguistiques nouvelles en vue de faciliter l’expression écrite et parlée en langue roumaine dans des contextes médicaux |
| **Group ciblé** | Les étudiants inscrits à la Faculté de Médecine, filière d’études en français, Ière année d’études |
| **Participants** | Groupe de 30 – 70 étudiants |
| **Thématique proposée** | 1. Parties du corps humain ; formules de base dans l’entretien médical - 2h  2. Assurance maladie- 2h  3. Style de vie sain, prévention- 2h  4. Aux urgences, accidents, blessures- 2h  5. Chez le médecin généraliste - 2h  6. A l’hôpital - 2h  7. Maladies chroniques- 2h |
| **Bibliographie** | 1. Bejenaru Galina, Bejenaru Vasile, Năstase Viorica *Dicţionar explicativ francez-român de medicină și biologie*, editura Dosoftei, Iași, România. 2. Crețu Ioana, Dinu Claudia, Colibaba Anca (editori), *Comunicarea medicală de bază în 17 limbi străine*, Editura ”Gr. T. Popa”, Iași, 2015 si [www.takecareproject.eu](http://www.takecareproject.eu) 3. Mandelbrojt-Sweeney, M,  *Limba franceza pentru medici si asistente*, Iasi, Polirom, 2006 4. Seche, Luiza, Seche Mircea, *Dicţionarul de sinonime al limbii române*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1982 |
| **Compétences professionnelles** | A la fin de ce cours les étudiants :  - auront un niveau de langue roumaine médicale A1 fonctionnel dans le contexte clinique d’un échange verbal avec les patients  - auront un niveau de langue roumaine médicale A1 fonctionnel dans d’autres contextes supposant des contenus médicaux (par ex. les assurances) |
| **Méthodes d`enseignement et matériaux de cours** | *Méthode* communicative interactive avec une insistance sur l’aspect pragmatique de la communication et l’exploration créative ;  *Matériaux* adaptés au contenu de chaque cours, sur support électronique (y compris la plateforme e-learning) et papier : glossaire avec le vocabulaire, phrases usuelles structurées |
| **Responsable de cours** | Mcf. Dr. Claudia Elena Dinu |
| **Lecteurs associés** | - |
| **Mots clés** | Vocabulaire médical, communication médicale |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Item-uri*** | ***Cerinţe*** |
| **Titre du cours** | *Langue roumaine pour la communication médicale* |
| **Objectif** | Le développement des compétences linguistiques nouvelles en vue de faciliter l’expression écrite et parlée en langue roumaine dans des contextes médicaux |
| **Group ciblé** | Les étudiants inscrits à la Faculté de Médecine, filière d’études en français, IIème année d’études |
| **Participants** | Groupe de 30 – 70 étudiants |
| **Thématique proposée** | 1. ÉCOUTE ACTIVE ET RÉPONSE EMPATHIQUE – 2h 2. ÉVALUATION DE LA DOULEUR – 2h 3. COMMUNICATION DU DIAGNOSTIC DANS UNE MALADIE GRAVE – 2h 4. ÉVALUATION DU NIVEAU DE CONSCIENTISATION DU PATIENT SUR SA MALADIE – 2h 5. DISCUSSION SUR LES SOINS EN FIN DE VIE – 2h 6. RÉPONSE AUX BESOINS DES SOIGNANTS – 2h 7. IDENTIFICATION ET GESTION DU RÉSEAU RELATIONNEL DES PATIENTS – 2h |
| **Bibliographie** | 1. Bejenaru Galina, Bejenaru Vasile, Năstase Viorica *Dicţionar explicativ francez-român de medicină și biologie*, editura Dosoftei, Iași, România. 2. Ressources éducationnelles médicales et linguistiques en soins palliatifs / ed.: Ovidiu Petriş, Anca Colibaba. - Iaşi : Editura Gr.T. Popa, 2017, (ISBN 978-606-544-482-9) 3. Petriș Ovidiu Rusalim Guide d'étude - protocoles, évaluations: habiletés cliniques fondamentales, Ed. Gr. T. Popa, 2012 (ISBN 978-606-544-103-3) |
| **Compétences professionnelles** | A la fin de ce cours les étudiants auront un niveau de langue roumaine A2-B1 fonctionnel pour la communication médicale, utile dans des contextes divers, y compris celui clinique et des soins médicaux en général |
| **Méthodes d`enseignement et matériaux de cours** | *Méthode* communicative interactive avec une insistance sur l’aspect pragmatique de la communication et l’exploration créative.  *Matériaux* sur support papier et en ligne tels :   * Ressources éducationnelles créées dans le cadre du projet Erasmus + Programme Cours en ligne avec support vidéo pour le domaine des soins palliatifs et la communication médicale (Réf. 2014-1-RO01-KA203-002940) * Les ressources éducationnelles et linguistiques médicales dans les soins palliatifs sont la composante des cours en ligne MedLang, disponibles au lien suivant: [www.medlang.eu/course](http://www.medlang.eu/course). |
| **Responsable de cours** | Mcf. Dr. Claudia Elena Dinu |
| **Lecteurs associés** | - |
| **Mots clés** | communication médicale, aspects interculturels dans l’approche médicale |